

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 582/2013,

annettu 18 päivänä kesäkuuta 2013,

erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän vähäisen muutoksen hyväksymisestä (Miel de sapin des Vosges (SAN))

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmistä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 53 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatu järjestelmistä annettu asetus (EU) N:o 1151/2012 tuli voimaan 3 päivänä tammikuuta 2013. Sillä kumottiin ja korvattiin maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006 ⁽²⁾.
- (2) Komissio on asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti tutkinut Ranskan esittämän pyynnön, joka koski komission asetuksen (EY) N:o 1065/97 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2155/2005 ⁽⁴⁾, nojalla rekisteröidyn suojatun alkuperänimityksen ”Miel de Sapin des Vosges” eritelmän muutoksen hyväksymistä.

(3) Hakemuksen tarkoituksena on muuttaa eritelmää eli täsmentää tuotteen merkintöjä koskevia säännöksiä ja parantaa sen kohdan muotoilua, joka koskee yhteyttä maantieteelliseen alueeseen, ilman että yhteyteen tehdään muutoksia.

(4) Komissio on tutkinut kyseessä olevan muutoksen ja katsonut sen olevan perusteltu. Koska muutos on vähäinen, komissio voi hyväksyä sen ilman asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50–52 artiklassa kuvattua menettelyä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan suojatun alkuperänimityksen ”Miel de sapin des Vosges” eritelmä tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.

2 artikla

Yhtenäinen asiakirja, joka sisältää eritelmän tärkeimmät kohdat, on tämän asetuksen liitteessä II.

*3 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä kesäkuuta 2013.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*
Dacian CIOLOȘ
Komission jäsen

⁽¹⁾ EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽³⁾ EYVL L 156, 13.6.1997, s. 5.⁽⁴⁾ EUVL L 342, 24.12.2005, s. 49.

LIITE I

Hyväksytään suojatun alkuperänimityksen "Miel de sapin des Vosges" eritelmän muutokset seuraavasti:

Kohtaa, joka koskee yhteyttä maantieteelliseen alueeseen, päivitetään yhteyttä muuttamatta.

Merkintöjä koskevia säännöksiä täydennetään.

LIITE II

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006 ⁽¹⁾

"MIEL DE SAPIN DES VOSGES"

EY-nro: FR-PDO-0317-0204–20.04.2011

SMM () SAN (X)

1. Nimi

"Miel de Sapin des Vosges"

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Ranska

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1 Tuotelaji

Luokka 1.4. Muut eläinperäiset tuotteet (munat, hunaja, erilaiset maitotuotteet paitsi voi jne.)

3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetyistä tuotteista

"Miel de sapin des Vosges" on mehiläisten Vogeesien vuoriston mustista kuusista keräämästä mesikasteesta saatu hunaja. Sen väri on tummanruskea vihertävin heijastuksin. Sen aromi on balsamimainen ja maku mallasmainen, ilman katkeruutta ja vieraita makuja.

Sen vesipitoisuus on enintään 18 prosenttia, sähkönjohtokyky vähintään 950 mikrosiemensyä senttimetrissä ja hydroksimetyylifurfuraalipitoisuus enintään 15 mg/kg.

Hunaja on kuluttajalle myytäessä juoksevaa.

3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet)

—

3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet)

—

3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Hunaja on kerättävä, erotettava kenoista, suodatettava ja dekantoitava yksinomaan maantieteellisellä alueella.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt

Miel de sapin des Vosges -hunaja on tarjottava kuluttajalle lasipurkeissa, joissa on tunniste, joka murtuu purkkia avatessa.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt

Merkinnöissä on

— maininta "Miel de sapin des Vosges",

— Euroopan unionin SAN-tunnus.

Nämä tiedot on merkittävä samaan kenttään ja samaan etikettiin. Tiedot on merkittävä selkeästi, luettavasti, pysyvästi ja riittävän suurin merkein; maininnan "Miel de sapin des Vosges" kirjaimien on oltava etiketin suurimmat, jotta ne erottuvat selvästi taustasta ja muista kirjoitetuista ja piirretyistä tiedoista.

⁽¹⁾ Korvattu maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmästä 21 päivänä marraskuuta 2012 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1151/2012.

4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus

Meurthe-et-Mosellen departementti (54)

Kaikki seuraavien kantonien kunnat: Baccarat, Badonviller, Cirey-sur-Vezouze.

Mosellen departementti (57)

Kaikki seuraavien kantonien kunnat: Fénétrange, Lorquin, Phalsbourg, Réchicourt-le-Château, Sarrebourg.

Haute-Saônen departementti (70)

Champagneyn kantoni: Plancher-les-Mines, Plancher-Bas.

Faucogney-et-la-Merin kantoni: Amont-et-Effreney, Beulotte-Saint-Laurent, Corravillers, Esmoulières, Faucogney-et-la-Mer, La Longine, La Montagne, La Rosière, Saint-Bresson.

Meliseyn kantoni: Belfahy, Belonchamps, Eromagny, Fresse, Haut-du-Them (Château-Lambert), Melisey, Miellin, Saint-Barthélemy, Servance, Ternuay-Melay et Saint-Hilaire.

Vosges'n departementti (88)

Kaikki seuraavien kantonien kunnat: Bains-les-Bains, Brouvelieures, Bruyères, Charmes, Châtel-sur-Moselle, Corcieux, Darnay, Dompain, Epinal, Fraize, Gérardmer, Lamarche, Le Thillot, Mirecourt, Monthureux-sur-Saône, Plombières-les-Bains, Provenchères-sur-Fave, Rambervillers, Raon-l'Étape, Remiremont, Saint-Dié, Saulxures-sur-Moselotte, Senones, Vittel, Xertigny.

Territoire de Belfort'n departementti (90)

Giomagnyn kantoni: Auxelles-Haut, Giromagny, Lepuix, Riervescemont, Vescemont.

Rougement-le-Châteaun kantoni: Lamadeleine-Val-des-Anges, Rougemont-le-Château.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys

Maantieteellisen alueen leimallisin piirre on Vogeesien vuorijono. Tämän erittäin metsäisen vuoriston vallitseva laji on Vogeesien kuusi. Kyseinen kuusilaji on sopeutunut hyvin graniitista ja hiekkakivestä koostuvaan happamaan maaperään ja puolimannerilmastoon, joka on kuusen kehitystä suosivalla tavalla kostea ja raikas. Ilmastopiirteet voimistuvat, koska Vogeesien vuoristo on pohjois-eteläsuuntainen: lännestä tulevat pilvet pysähtyvät siihen ja aiheuttavat runsaita sateita (föhn-tuulen vaikutus). Hunajaa on tuotettu Lorrainessa jo kauan. Monissa asiakirjoissa mainitaan kilpailuissa, erityisesti vuoden 1902 maatalousmessuilla, saadut palkinnot.

Vogeesien mehiläishoidon vastuutahot ovat kaikin tavoin pyrkinet hyödyntämään ja edistämään tätä erikoistuantoa.

Nancyn tuomioistuimissa onkin 25. huhtikuuta 1952 antamassaan tuomiossa tunnustanut alkuperänimityksen "Miel des Vosges-Montagne", joka muutettiin 30. heinäkuuta 1996 valvotuksi alkuperänimitykseksi "Miel de sapin des Vosges".

5.2 Tuotteen erityisyys

Teoksessa "Le goût du miel" (Gonnet & Vache, 1985) osoitetaan, että Miel de sapin des Vosges -hunaja eroaa muista Ranskassa tuotetuista hunajoista seuraavien ominaisuuksiensa vuoksi: tummempi väri, tuotteelle ominaiset vihertävät heijastukset, kiteytymisen tapahtuminen hyvin hitaasti tai ei ollenkaan, balsamimaiset aromit ja hyvin omintakeinen mallasmainen maku.

5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen määrätty laatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM)

Vogeesien kuusihunaja on tuote, jonka yhteys maantieteelliseen alkuperään on hyvin vahva: sen tuotanto muodostaa katkeamattoman ketjun, jonka lähtökohdaksi on Vogeesien kuusi. Juuri tämän lajikkeen mahlaa kirvat imevät ja muuttavat mesikasteeksi, jonka mehiläiset keräävät ja josta ne valmistavat erittäin omaleimaista hunajaa.

Tuotanto liittyy hyvin vahvoin sitein Vogeesien alueelle tyypillisiin kuusimetsiin, joiden erityispiirteet mehiläishoitajat ovat osanneet hyödyntää ja säilyttää.

Kirjallisuudessa (Gonnet & Vache, Le goût du miel, 1985) on osoitettu Sapin des Vosges -hunajan ainutlaatuinen luonne, joka liittyy erityisesti tuotantoalueeseen, ilmastoon ja maaperään. Nämä ominaispiirteet liittyvät siihen, että Vogeesien kuusissa elävät kirvat (*Abies pectinata*) tuottavat mesikastetta, jonka mehiläiset keräävät. Hunajan omalaatuisuus johtuu siis näistä tekijöistä: kuusilaji, josta mehiläiset keräävät mesikasteen ja Miel de sapin des Vosges -hunajan luonne (mesikastehunaja).

Ympäristön ja tuotteen välisestä yhteydestä kertoo mesikasteen esiintymisen syklisyys, joka liittyy kirvapopulaatioiden kehityssykliin. Tätä ilmiötä ei vielä nykyäänkään osata täysin määritellä.

Eritelmän julkaisutiedot

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMielDeSapinDesVosges.pdf>
